

à six reprises de naître dans la condition d'homme, puis de deva, pour avoir honoré un Buddha, mais qu'ensuite il est destiné à aller en enfer et qu'il devra mourir autant de fois qu'il aura tué de moutons.

191. *Le roi dont la tête a été mise à prix et qui se livre à un pauvre brahmane* ..... 59  
 Un roi dont la tête a été mise à prix, se livre à un pauvre brahmane qui lui demande la charité (cf. nos 10-11).
192. *Les deux voleurs* ..... 61  
 Deux voleurs agissent, l'un par la force, l'autre par la ruse. Celui qui agit par la ruse obtient un grand gain.
193. *Le nâga qui met à l'abri dans la mer une petite goutte d'eau* ..... 63  
 Un nâga qui pouvait faire pleuvoir sur tout le Jambudvîpa à l'aide d'une seule petite goutte d'eau, voulant la mettre à l'abri, la dépose dans la mer pour qu'elle ne se dessèche pas.
194. *Çakra envoie la roue d'or à un roi* ..... 64  
 La roue d'or de Çakra est confiée à un yakṣa pour qu'il la tienne sur la tête d'un roi bienfaisant au cours de toute la vie de celui-ci: à sa mort, elle est replacée parmi les bijoux de Çakra.
195. *Le Brahmadeva qui se croyait immortel* ..... 65  
 Le Brahmadeva (Brahma) se croit immortel. Le Buddha lui fait comprendre que l'Omniscient, c'est-à-dire le Buddha lui-même, lui survivra.

## TCHONG KING SIUAN TSA P'I YU KING.

N<sup>os</sup> 196-232.

196. *L'homme sage, l'homme stupide et l'homme avare* ..... 68  
 L'homme qui fait des libéralités s'assure du bonheur pour ses existences futures; il est comparable au sage qui, menacé par l'incendie, se hâte de mettre ses richesses à l'abri. L'homme stupide ou l'avare perdent tout quand la mort vient les frapper.
197. *La colombe, l'épervier et le roi des Çibis* ..... 70  
 Le roi des Çibis rachète au poids de sa chair la colombe menacée par l'épervier (cf. n<sup>o</sup> 21).
198. *Les deux démons et l'homme qui comprend la non-réalité du moi* ..... 72  
 Un homme est dévoré par deux démons qui ont soin de reconstituer son corps pièce à pièce au moyen d'un cadavre; en posses-